

Vuk'uzenzele

Produced by: Government Communication & Information System (GCIS)

English/Setswana

Thakole 2021 Kgatiso 2

	<p>Passionate about small-scale farming</p> <p>Page 11</p>	 <p>PROTECT SOUTH AFRICA</p> <p>TOGETHER WE CAN BEAT CORONAVIRUS</p>		<p>COVID-19 vaccines arrive in SA</p> <p>Page 6</p>
---	--	---	---	---

COVID-19 restrictions eased



Allison Cooper

The steady decline of new Coronavirus Disease (COVID-19) infections over the past few weeks has resulted in the easing of some of the adjusted level 3 lockdown regulations.

Addressing the nation recently, President Cyril Ramaphosa said South Africa has recorded its lowest daily increase in infections since the beginning of December and the number of hospital admissions has decreased. "This indicates that the country has passed the peak of the second wave," he confirmed.

The President thanked citizens for adhering to the adjusted level 3 lockdown regulations, stating that the measures necessary to contain the spread of the virus have caused great hardship and difficulty for some people.

"We are acutely aware that these restrictions have negatively affected businesses and threatened jobs in the hospitality, tourism and related industries. That is why we are determined that such restrictions should not continue any longer than is absolutely necessary to contain the pandemic and minimise the loss of life.

"We will continue to work with business and labour in these sectors to revive busi-

nesses and restore jobs, both in the immediate and longer term," the President confirmed.

Adjusted level 3 regulations

Cabinet has eased the following adjusted level 3 regulations:






- Curfew is from 11pm to 4am.
- Establishments must close

by 10pm.

- Faith-based gatherings are permitted, subject to health protocols. They may not exceed 50 people (indoor venues) or 100 people (outdoor venues). Where the venue is too small to accommodate these numbers with appropriate social distancing, no more than 50% of the capacity of the venue may be used.

- Public places such as beaches, dams, rivers, parks and public swimming pools are open, subject to health protocols.
- The sale of alcohol by licensed premises for off-site consumption is allowed from Monday to Thursday, from 10am to 6pm.

Cont. page 2

	<p>To read Vuk'uzenzele download the GOVAPP on:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="455 2646 683 2736">  </div> <div data-bbox="766 2646 994 2736">  </div> </div> <p>Search for SA Government on Google playstore or appstore</p>	<p>CONTACT US</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div data-bbox="1471 2555 1657 2615">  Vuk'uzenzele </div> <div data-bbox="1688 2555 1958 2615">  @VukuzenzeleNews </div> </div> <p>Website: www.gcis.gov.za Email: vukuzenzele@gcis.gov.za www.vukuzenzele.gov.za Tel: (+27) 12 473 0353</p> <p>Tshedimosetso House: 1035 cnr Frances Baard and Festival streets, Hatfield, Pretoria, 0083</p>
---	--	--



E nnile tlotla e kgolo go bo re neetswe tšhono ya go etelela pele Mokgathotshwaraganelo wa Aforika (AU)

Paka ya naga ya Aforika Borwa go nna monnasetulo wa AU e fitlhile kwa bofelong. Jaaka re ikgopotsa tseo re di dirileng mo ngwageng ono fa re ne re le mo maemong ao, ke gopola puo e e reng 'mo mathateng o ka iponela tšhono'.

Naga ya rona e kolobeditswe ka molelo jaaka e tsere setulo mo kgwedeng eo ka yona mogare wa *corona* o simolotseng go begiwa ka yona mo kontinenteng eno.

Ditiro tseo re neng re ipeetse tsona gore re tshwanetse go di dira mo pakeng ya rona ya go nna mo setulong, gareng ga tse dingwe tse dintsi, e ne e le go atolosa kagiso le pabalesego, go matlafatsa basadi mo mererong ya ikonomi le go tsenyeletsa kgo laganyo ya ikonomi, ka ponyo ya leitlho ka ntlha ya go samagana le leroborobo di ne tsa tshwanelwa ke go emisiwa.

Tiro e kgolo e e neng e re farafere e ne e le go tsepamisa mogopolo wa AU mo go samaganeng le kotsi e kgolo eo re nang le sebaka sa ngwagakete re sa e bone.

COVID-19 e amile dinaga di le dintsi mo kontinenteng ya rona. Go fitlha mo nakong e re leng mo go yona e go setse go fitlhetswe batho ba le dimilione di le tharo le halofo mo Aforika ba ba nang le bolwetse jono mme ba bangwe ba ba fetang ba le 88 000 ba tlhokafetse ka ntlha ya bone.

Seno e nnile tlhobaboroko e e seng kana ka sepe mo dinageng tsa Aforika tseo bontsi jwa tsone bo senang metswedi e e lekaneng go samagana le bogolo jo bo kana jwa mathata mo mapha-



teng a boitekanelo, a go phuta batho, a loago le a ikonomi.

Le fa tota leroborobo leno le sa tlwaelega, go nnile fela jalo le ka ditsela tse dinaga tsa Aforika di di dirisitseng mo go lwantsheng mmogo bolwetse jono.

Re dirile jalo re itshepile bodiba jwa botlhogoputswa jwa kontinente, bokgoni jo re nang le bona le ditheo tse di jaaka Ditikwatikwe tsa Kontinente ya Aforika tse di Mabapi le go Thibelaketegelo ya Malwetse (Africa CDC).

Aforika ga e a ke ya phuta diatla ya lebelela fela fa leroborobo leno le le kotsi le tswelotse go iponagatsa le go gola mo setšhabeng. Go simolola kwa tshimologong ya leroborobo leno mme re etelotse pele ke AU, ka ponyo ya leitlho re ne ra loga leano la kontinente la go samagana le bolwetse jono, mme le ne la etelwa pele ke ditlhophatiro tsa dikgaolo tsa kontinente mmogo le Africa CDC.

Re a itse gore leroborobo leno le tla ama dinaga tsotlhe mo kontinenteng ya rona ka tsela e e sa itumediseng. Bontsi jwa tsona ga bona metswedi yotlhe e e tlhokagalang go ka samagana le dikgwetlho tsa maokelo a setšhaba le go ka babalela diikonomi tsa tsona.

Re le dinaga tsa Aforika re ne ra utlwana gore re thape maAforika a le mantsinyana

a borona go nna baromiwa ba ba botlhokwa, gore ba ye go buisana le batlamedi ba boditšhabatšhaba ba matlole mmogo le ditheo tsa dinaga di le dintsiyana go itlhagisa mo go bona go ba tlhagisetsa mabaka gore ba re thuse ka matlole le go fokotsa sekoloto sa Aforika.

Ka go dira jalo, go dira re tshwaragane jaaka kontinente e le nngwe, re ne ra kgona go dira gore dinaga di le dintsi di imololwe bokete jwa dikoloto le go thusiwa ka matlole a go samagana le *COVID-19* le a go tsosolosa ikonomi.

Le fa tota dinaga tsa Aforika di tswetse kwa dinageng tsa boditšhabatšhaba go batla thuso, re simolotse pele ka go ithusa fa gae - ka go tlhoma le go sola mosola Letloletlamelo la go Samagana le *COVID-19*.

Botsalanobongwe le bongwe jo re nang le jona le dinaga tsa boditšhabatšhaba tse di nang le metswedi e mentsi mmogo le batlamedi ba matlole ba boditšhabatšhaba, re bo sotse mosola ka gore ba dirisane mmogo le rona mo go tlhomeng ditsela tsa boitshimoleledi jwa go tlhoma Serala sa Tlamelo ya Melemo ya Aforika go kgontsha gore dinaga tsotlhe tsa Aforika di kgone go iponela ka bonako diaparo tsa itshireletso mmogo le melemo e mengwe ka selekano le ka ditlhwatlhwa tse di rekegang.

Mme jaanong jaaka go setse go na le moento wa *COVID-19*, re dirile mmogo re le seoposengwe go netefatsa gore kontinente eno le yona e neelwa moento ono, ka go tsaya karolo mo Letsholong la COVAX mmogo le go etelwa pele ke Setlhophatiro sa go Reka Moento wa Aforika.

Letsholo la moento le setse le ragotswe mo kontinenteng mme e bile re batla gore fa 2021 a garela re bo re entile baagi ba le bantsi mo kontinenteng.

Re dirisane re le seoposengwe mo go babaleleng boitekanelo le mo go babaleleng ka fao batho ba iphedisang ka teng mo kontinenteng.

Mo go direng seno, re bontshitse bokgoni jwa rona mo go ikanyegeng mmogo le mo bokgoning jwa rona jwa go itsosa rona ka borona.

Le fa tota *COVID-19* e re farafere, re kgonne go nna le kgatelopele e kgolo mo dikarolong di le dintsi tsa dintlha tsa rona tse di botlhokwa.

Mo pakeng ya fa re ne re santse re le mo setilong sa AU, re kgonne go thankgola Letsholo le le Sutisang Dikgoreletsi mo Kgwebisanong ya Dinaga tsa Aforika (AfCFTA), e leng seo se tla simololang dikgato tse dintšhwa tsa go kopana ga Aforika le go gwebisana ga dinaga tsa bana ba mpa.

Le fa kontinente e le ka fatlase ga kgatelelo e e seng kana ka sepe ya leroborobo leno, re kgonne go diragatsa letsholo la 'go fedisa tiriso ya ditlhobolo' mo kontinenteng. AU e ntse e semeletse ka dipuisano mabapi le ntlha ya *Grand Ethiopian Renaissance Dam*, mabapi le go fedisa ntwana kwa Libya le go rotloetsa gore go rene kagiso kwa Republic of South Sudan.

Ntlha e nngwe e re samaganeng le yona ke matlafatso ya basadi mo mererong ya ikonomi, e leng eo re tla tsweleng go e nesetsa pula le fa re sa tlhole re le mo setilong go ralala le Letsholo la Ngwagasome la go Tse-

nyeletsa Basadi ba MaAforika mo Mererong ya Ikonomi go fitlha mo ngwageng wa 2030.

Jaaka re sutela Democratic Republic of Congo (DRC) go tsorama maemo a re neng re a tsorame, re tlogela setheo seno se se tlotlegang se le mo maemong a a tsetsepetseng go gaisa.

Aforika Borwa e tla tswelela go tshameka karolo ya yona go atolosa tshwaragano mo kontinenteng, le go tshegetsa monnasetulo yo a tsenang mo maemong ano mmogo le go tshegetsa mokgatlho ono mo matsapeng a ona a go diragatsa diphisegelo tsa Leano la AU la 2063.

Fa Mokgatlho o o Tshwaraganeng wa Aforika (OAU) o simololwa ka ngwaga wa 1963, dinagaleloko di ne tsa jala peo ya tirisanommogo le kutlwano ka maitlhomong a go dira gore botshelo jwa batho botlhe mo Aforika bo nne botoka.

Ba totobaditse gore tshwaragano ya batho ba Aforika e botlhokwa thata fa e le gore re batla gore batho ba Aforika ba tshele sentle ntle le go etsaetsega.

Hisetori e ka paka tota gore dipeo tseno di ntse di sa thuthuge ka fao go neng go lebeleletse, e bile mo tsamaong ya nako tshwaragano ya dinaga tsa kontinente e tsamaile e kgopiwa le go fosa dikgato.

Fela matshosetsi a a tlhodi lweng ke leroborobo leno a dirile gore dinaga tsa Aforika di tseye dikgato di tshwaraganane tsi.

Fa re ne re tobane le matsapa a *COVID-19* peo e e sa bolong go latlhelwa ke bagolo ba rona ya go tshwaragana le go dirisana mmogo re e bone e simolola go thunya le go ntsha maungo.

Motsotso ono wa diteko le maima ke o mongwe wa metsotso e mentle eo AU e itemogetseng yona.

Re motlotlo go bo re neilwe tšhono ya go etelela kwa pele mokgatlho ono mo nakong eno, e e bontshitseng botlhokwa jwa mafoko Tshwaraganano ya Aforika.

Eno ke ntlha e e botlhokwa e re e fitlhelotse eo baagi botlhe ba kontinente ya rona ba tshwanetseng go ipela ka yona e bile e tshwanetse go ba rotloetsa. **U**

COVID-19 vaccines arrive in SA

Allison Cooper

South Africa's fight against the Coronavirus Disease (COVID-19) took a big step forward with the arrival of one million AstraZeneca vaccines (Covishield), manufactured by the Serum Institute of India (SII) recently.

South Africa's fight against the Coronavirus Disease (COVID-19) took a big step forward with the arrival of one million AstraZeneca vaccines (Covishield), manufactured by the Serum Institute of India (SII) recently.

President Cyril Ramaphosa that received the vaccines at



the OR Tambo International Airport.

"Now that the vaccines have arrived, they will be tested at the National Control Laboratory to confirm that their integrity has been maintained during transportation. After testing, they will be distributed across the country to thousands of our healthcare workers who every day put their own lives

at risk to save others," says President Ramaphosa.

The distribution of vaccines to healthcare workers is phase one of South Africa's mass COVID-19 vaccination programme.

The National Department of Health will coordinate the vaccine rollout with provincial health departments and the private healthcare sector. "Provincial health depart-

ments have submitted their distribution plans and we have identified about 200 facilities to which the vaccines can be distributed," the President says.

No-one will pay for their vaccination. The cost will either be covered by a person's medical aid or by the State.

President Ramaphosa says the vaccine will be available to all adults living in South Africa, regardless of their citizenship or residence status.

While encouraging citizens to get vaccinated, he also stressed that no one will be forced to take the vaccine. "Nobody will be forbidden from travelling, from enrolling at school, or from taking part in any public activity if they have not been vaccinated. Nobody will be given this vaccine against their will, nor will the vaccine be administered in secret. Any

rumours to this effect are both false and dangerous."

How to access the vaccine?

The Department of Health has developed the Electronic Vaccine Data System (EVDS) to streamline the vaccine registration and rollout process.

"This will allow us to capture all relevant data associated with the administration of the vaccine. The system allows a person to make an appointment as soon as they qualify for a vaccination, at the vaccine centre closest to them. The system will record vaccinations as they are administered," President Ramaphosa explains.

Health Minister Dr Zweli Mkhize launched the EVDS recently and urged all active healthcare workers to register on the portal (<https://vaccine.enroll.health.gov.za>).

Tsothhe tse o tlhokang go di itse ka Moento wa COVID-19

Allison Cooper

Jaaka letsholo le legolo la naga ya Aforika Borwa le tla diragadiwa la moento wa bolwetse jwa Mogare wa Corona (COVID-19) go enta badiredi ba lephata la boitekanelo mo kgwedeng ya Tlhakole, ba Vuk'uzenzele ba go abela tshedimose tso gore moento wa COVID-19 ke eng, o dira jang le gore ke ka ntlha ya eng go le botlhokwa jaana go fedisa go anama ga mogare ono.

Ke eng se moento o se dirang?

Moento o katisa masole a mmele wa gago (a e leng one a lwantshanang le bolwetse) go tswelletsa ditwantshamawetse (e leng diporoteine tse di lwantshanang le mawetse) – fela jaaka mmele wa gago o a tle o dire fa o ka tsenwa ke mogare.

Goreng moento o le botlhokwa jaana?

Go tlhabelwa moento wa COVID-19 ke tsela e e botlhokwa thata ya go ipabalela mo



mogareng ono ka ntlha ya gore seo se fokotsa kgonagalo ya gore o ka tshwaetsega. Ka jalo, go nna le kgonagalo e nnye ya gore o ka tshwaetsa motho yo mongwe.

Maitlhommo a go tlhaba moento ke go dira gore baagi ba bantsi ba se tshwaetsege – go dira gore batho ba bantsi ka fa nageng ba nne mo pabalesegong go akaretsa gape le bao ba sa tlhabelwang, e leng seo se tla dirang gore go anama ga mogare ono go nne ka fa tlase ga taolo.

A meento e botlhokwa mo go thibeleng go anama ga COVID-19?

Go bopaki jo bantsi jo bo bontshang gore go tlhaba moento ke tsela e e gaisang

ya go itshireletsa mo megareng e e kotsi thata.

A moento o tla dira gore ke se tshwarwe ke COVID-19?

Ga go moento yo o thibelang gore motho a se lwale.

Go enta bontsi jwa baagi gore ba se tshwaetsege le teng ga go ree gore ba ba sa entiwang ba ka se lwale. Le fa tota go le jalo, fa go entilwe baagi ba bantsi mo nageng gore ba se tshwaetsege, ba ba sa entiwang ba tla babalesega thata.

A moento yono o babalesegile?

Meento ya COVID-19 e feta mo dikgatong di le dintsi tse di gagametseng tsa go e lekola, mmogo le go e lekelela gore ya dira ka go e tlhaba diketekete tsa batho ba ba ithaopileng e le go lekelela gore a e dira ka tshwanelo.

Moento yo mongwe le yo mongwe yo o dirisiwang mo letsholong le legolo la Aforika Borwa o tshwanetse go neelwa tetla ke ba Bothati jwa Taolo ya Melemo ya Boitekanelo ya Aforika

Borwa gore o siametse go ka diriwiswa.

Moento wa Oxford University-AstraZeneca o setse o reboletswe tetla ke ditheo di le dintsinzana tsa bothati jwa taolo ya melemo lefatsheng e bile o setse o dirisiwa mo dinageng tse dingwe.

Meento ya ntlha ya Aforika Borwa e tla tswa kae?

Merwalo e mebedi e e tla gorogang lantlha mo Aforika Borwa (morwalo wa ntlha wa meento e le milione ka kgwedi ya Ferikgong fa morwalo wa bobedi e tla bo e le meento e le halofo ya milione ka kgwedi ya Tlhakole) e tla bo e le ya Oxford University-AstraZeneca go tswa kwa Serum Institute of India.

Ke mang yo a tla entiwang pele?

Badiredi ba lephata la boitekanelo ba le kanaka milione le kotara e tla nna bona ba ba entiwang pele.

Mo Kgatong ya Bobedi, re tla e neela badiredi ba ba botlhokwa ba ba jaaka baru-

tabana, mapodisi, badiredi ba masepala, bakganni ba dithekesi le badiredi ba bangwe ba ba di gogang kwa pele; batho ba ba leng kwa ditheong tsa tlhokomelo di tshwana le mafelo a tlhokomelo ya batsofe, mafelo a tlhokomelo ya bana le batho ba ba humanegileng mmogo le mafelo a batshwariwa; mmogo le batho ba ba setseng ba fetile dingwaga di le 60 le bagodi ba ba nang le malwetse a a iphitlhileng.

Mo Kgatong ya Boraro, re tla kgona go dira gore bagodi ba ba iseng ba entiwe ba le dimilione di le 22.5 ba entiwe.

Maitlhommo ke go enta baagi ba naga eno ba le 67% fa ngwaga wa 2021 o konosela.

Mo nakong eo re tla bo re kgonne go enta palo ya baagi ba le bantsi.

Ke mang yo a rekang moento ono?

Puso ke yona e le esi e e letleletsweng go reka meento eno mme e tla e romela kwa dipusong tsa diporofense le kwa makaleng a poraefete.

Batho botlhe ba ba entilweng ba tla tsennngwa mo rejisetareng ya naga mme ba rebolelwe gape le dikarata tsa go supa gore ba entilwe.

Tshedimose tso eno o e tlisediwa ke ba Lefapha la Boitekanelo.